

## For me, the accolade red dot: best of the best is...

*...un honneur car cette distinction a une réelle portée internationale et ne peut être que bénéfique au développement commercial du produit primé. Je suis ravi que KAO bénéficie de l'aura de ce label, garant de concept original et de haute qualité.*

*... it's an honour because this distinction has a real international significance and can only be profitable to the commercial development of the rewarded product. I am very pleased that KAO takes profit from this award, a guarantee of original concept and high-quality.*

*... ist eine Ehre, denn dieses Kennzeichen hat eine wirkliche internationale Tragweite und kann nur an der Handelsentwicklung des prämierten Produktes vorteilhaft sein. Ich freue mich, dass KAO profitiert von diesem Gütezeichen, die Garantie für Originalkonzept und hohe Qualität.*

## Considering the current difficult economic environment, what role does good design play?

*Dans le contexte économique difficile du moment, les utilisateurs ont des besoins plus sélectifs et s'intéressent naturellement à des produits bons pour eux, c'est-à-dire porteurs de sens, faciles à utiliser et fonctionnellement riches. Ces produits doivent toutefois satisfaire à une multitude de critères (réalité économique, faisabilité technique et respect de l'environnement) entrant dans une démarche juste et éco-citoyenne.*

*En situation de crise, un produit se doit d'être atypique et d'offrir un concept innovant. Le design a un effet de levier insoupçonné, et est un vecteur important pour une consommation plus en accord avec les valeurs et les contraintes de notre temps.*

*In the current difficult economic context, users have more selective needs and are naturally interested in products that are good for them, that is to say meaningful products, easy to use and with high functionality. These products must however satisfy a multitude of criteria (economic reality, technical feasibility and respect of the environment) related to a sound and eco-citizen approach.*

*In crisis situation, a product must be atypical and offer an innovative concept. Design can have an incredible impact, and it is an important vector for a consumption more in agreement with the values and the constraints of our time.*

*Im schwierigen wirtschaftlichen Rahmen des Zeitpunkts haben die Benutzer selektivere Bedürfnisse und interessieren sich natürlich für gute Produkte für sie, das heißt sinnvoll, einfach zu benutzen und besonders funktionell. Diese Produkte müssen allerdings einer Menge von Kriterien genügen (wirtschaftliche Wirklichkeit, technische Durchführbarkeit und Respekt vor der Umwelt), die auf ein wahres und Eco-citizen Vorgehen eingehen.*

*In Krisensituation muss ein Produkt atypisch sein und ein innovatives Konzept anbieten. Das Design hat eine über jeden Verdacht erhabene Hebelwirkung und ist ein wichtiger Vektor für einen Verbrauch im Einvernehmen mit den Werten und den Zwängen unserer Zeit.*

## What was the inspiration for your product and what is special about it?

*A l'origine de la création de KAO, une simple promenade en forêt en hiver, où j'ai pris conscience de la richesse graphique et structurelle des ramifications formées par les branches des arbres. Transposer cette image dans la structure d'un luminaire m'a semblé pertinent pour créer des arborescences lumineuses en 2 ou 3 dimensions pour les espaces intérieurs. La combinaison de ces structures polymorphes permet de recréer des installations infiniment variées et de retrouver l'émotion que l'on ressent sous une canopée.*

*J'ai également une grande admiration pour l'originalité d'Eisher, qui a sûrement eu une influence dans ma démarche créative. L'aspect visuel de KAO dans l'espace est surprenant et énigmatique, à la manière d'un casse-tête de ce célèbre plasticien.*

*La particularité de KAO réside dans sa parfaite adaptabilité, dans sa capacité à s'intégrer aussi bien à un espace réduit qu'à un volume gigantesque, et à faire corps totalement avec l'architecture.*

*At the origin of KAO's concept, a simple walk in forest in winter, where I became aware of the graphical and structural richness of the ramifications formed by the tree branches. Transpose this vision in a lighting fixture seemed relevant to me to create lighting structures in 2 or 3 dimensions for interior spaces. The combination of these polymorphic structures makes it possible to recreate infinitely varied installations and to feel the emotion one feels under one canopy.*

*I also have a great admiration for the originality of Eisher, who surely had an influence in my creative approach. The visual aspect of KAO in space is surprising and enigmatic, like the puzzle created by the famous urban sculpture designer. The characteristic of KAO lies in its perfect adaptability, its capacity to integrate itself in any space, reduced or gigantic, and to merge completely in the architecture.*

*Am Ursprung der Schaffung von KAO ein einfacher Spaziergang in Wald im Winter, wo ich mich des grafischen und strukturellen Reichtums der Verzweigungen bewusst geworden habe, die durch die Zweige der Bäume gebildet wurden. Dieses Bild in der Struktur eines Beleuchtungssystems umzusetzen scheint mir einschlägig, um Leuchtenkonfigurationen in 2 oder 3 Dimensionen für die Innenarchitektur zu schaffen. Die Kombination dieser vielgestaltigen Strukturen erlaubt, unendlich variierte Einrichtungen wieder herzustellen und die Aufregung wiederzufinden, dass man unter ein *canopy* fühlt.*

*Ich habe ebenfalls eine große Bewunderung für die Originalität von Eisher, die sicherlich einen Einfluss in meinem schöpferischen Vorgehen gehabt hat. Der sichtliche Aspekt von KAO im Raum ist erstaunlich und rätselhaft, genauso wie die Art eines Geduldsspiels dieses berühmten Spezialisten der Kunststoffindustrie.*

*Die Besonderheit von KAO beruht auf ihrer vollkommenen Anwendbarkeit, in ihrer Kapazität, sich sowohl in einen Raum zu integrieren, an einem reduzierten als auch gigantischen Volumen, und Körper mit der Architektur gänzlich zu machen.*

### **What particular challenges did you encounter when realizing your product?**

*La première difficulté a été de rendre très simple un système qui paraît très complexe, en posant un principe de construction efficace, grâce à la réalisation de sous-ensembles polymorphes génériques. Ces éléments peuvent se combiner très simplement et à l'infini, et former des structures visuellement complexes et spectaculaires. Des outils marketing, notamment un modèle réduit, ont été réalisés*

*et proposés aux prescripteurs pour leur permettre de bien visualiser dans l'espace les compositions qu'ils imaginent.*

*Une autre difficulté consistait à simplifier la pose sur chantier. La fourniture de sous-ensembles pré-montés et pré-câblés en usine, et de gabarit de placement et de perçage des points de fixation, y contribue.*

The first difficulty was to make very simple a system which appears very complex, by laying down an efficient construction principle, thanks to the realization of generic polymorphic subunits. These elements can be combined very simply and infinitely, and form visually complex and spectacular structures. Marketing tools, in particular a reduced model, were produced and distributed to specifiers to enable them to visualize well in space the compositions that they would imagine themselves. Another difficulty consisted in simplifying the installation on site. The supply of preassembled and prewired subunits, and drilling stencil for placing the fixing points, contributes to it.

Die erste Schwierigkeit bestand darin, sehr einfach ein System zu machen, das sehr komplex scheint, jedoch unter Berücksichtigung eines wirksamen Konstruktionsgrundsatzes dank der Verwirklichung allgemeiner vielgestaltiger Teilmengen. Diese Elemente können sich sehr einfach und bis ins Endlose kombinieren und sichtlich komplexe und spektakuläre Strukturen bilden. Marketingswerkzeuge wurden entwickelt, insbesondere ein verkleinertes Modell, und wurden den Vorschriftern vorgeschlagen, um ihnen zu erlauben, im Raum die Zusammensetzungen gut zu veranschaulichen, dass sie sich vorstellen. Eine andere Schwierigkeit bestand darin, die Installation auf Baustelle zu vereinfachen. Die Lieferung von in der Fabrik vormontierten und vorverkabelten Teilmengen sowie von einer Bohrlehre zur Decken- oder Wandmontage trägt dazu bei.

### **What significance did ecological aspects have in the design of your product?**

*Pour moi, l'éco-design est un critère prioritaire. J'aborde un projet en optimisant au maximum son impact environnemental, de sa genèse à sa fin de vie. Je me contrains généralement à utiliser des produits mono-matière pour faciliter le recyclage.*

*Pour KAO, la section a été réduite au maximum pour alléger le produit et utiliser une plus faible quantité d'aluminium. Les luminaires sont équipés de lampes fluorescentes à faible consommation d'énergie. La modularité de KAO permet des configurations multiples et évolutives dans le temps, et ainsi d'augmenter sa durée de vie potentielle. L'écologie est également induite dans la perception graphique du programme.*

For me, eco-design is a priority criterion. All my projects tend to optimize to the maximum the environmental impact, from genesis to end-of-life. I generally force myself to use mono-material products to facilitate recycling. For KAO, the section was reduced to the maximum to limit the product weight and use a smaller amount of aluminium. The lighting fixtures are fitted with low energy consumption fluorescent light sources. The modularity of KAO allows multiple and evolutionary configurations in time, and thus increases its potential lifetime. Ecology is also induced in the graphic perception of KAO programme.

Für mich ist das öko-Design ein vorrangiges Kriterium. Ich bringe ein Projekt zur Sprache, indem ich maximal seine Umweltauswirkungen von seiner Entstehung an seinem Lebensende optimiere. Ich zwingen mich im Allgemeinen, Produkte mono-Material zu benutzen, um die Wiederverwertung zu vereinfachen.

Für KAO ist die Sektion maximal reduziert worden, um das Produkt zu erleichtern und eine geringere Aluminiumquantität zu benutzen. Die Leuchten sind mit Leuchtstofflampen mit geringem Energieverbrauch bestückt. Die Modularität von KAO erlaubt mehrfache und entwicklungsfähige Konfigurationen in der Zeit und so, ihre potenzielle Lebensdauer zu erhöhen. Die Ökologie wird ebenfalls in der grafischen Wahrnehmung des Programms geleitet.

### What role models do you have?

*Au delà de références stylistique, je dirais que mon modèle est la culture du bon sens. A titre d'exemple, les vieux outils conçus par des artisans anonymes m'ont toujours fasciné par l'équilibre incroyable entre forme et fonction. C'est la synthèse parfaite d'une réponse à un besoin partagé par un grand nombre d'utilisateurs. Avec le temps, je développe l'envie de produire des idées plus légères, plus pauvres en matériaux mais plus riches en service et en intelligence. Dans cette dynamique, je souhaite mettre en perspective un nouveau comportement de vie et remettre au goût du jour le fameux « less is more » de Mies. Je m'implique désormais dans la conception d'objets qui questionnent le statu quo.*

*Je suis admiratif du travail des Eames, et notamment de l'attelle en bois moulé conçue pour le retour des Marines, qui lie une technologie à un objectif humanitaire, ce qui me semble aussi faire partie des objectifs attitrés du design.*

Beyond stylistic references, I would say that my model is the good sense culture. As an example, the old tools designed by anonymous craftsmen always fascinated me by the incredible balance between form and function. It's the perfect synthesis of an answer to a need shared by a great number of users.

As time goes by, I feel like producing "lighter" ideas, with less materials but more service and intelligence. In this dynamic approach, I want to outlook a new life behaviour and go back to the famous "less is more" concept from Mies. From now I want to design objects which question the status quo.

I am admiring Eames works, and in particular the splint made of moulded wood that he conceived for the return of the Marines, binding perfectly technology and humane goal, which also seems to me to belong to regular design targets.

Mehr als stilistischen Referenzen, würde ich sagen, dass mein Modell die Kultur des guten Sinns sei. Beispielsweise haben die alten Werkzeuge, die von anonymen Handwerkern geplant wurden, mich immer durch das unglaubliche Gleichgewicht zwischen Form und Funktion fasziniert. Es ist die vollkommene Synthese einer Antwort auf ein Bedürfnis, das durch eine große Anzahl von Benutzern geteilt wurde.

Mit der Zeit entwickle ich das Verlangen, leichtere Ideen zu produzieren, ärmer in Materialien, aber reicher im Dienst und in Intelligenz. In dieser Dynamik wünsche ich, in Perspektive ein neues Lebensverhalten zu stellen und auf den Geschmack des Tages das bekannte „less is more“ von Mies zu verschieben. Ich impliziere mich von nun an in der Gegenstandskonzeption, die den Status quo befragen.

Ich bin von der Arbeit Eames und insbesondere von der für die Rückkehr der Marines geplante Schiene aus geformtem Holz bewundernd, die eine Technologie an ein

humanitäres Ziel binden, was mir auch scheint, zu den berufenen Zielsetzungen des Designs zu gehören.

### What will lighting be like in the future?"

*L'offre dans l'éclairage est en pleine mutation, notamment à cause des enjeux écologiques. Le futur passe par de nouvelles sources lumineuses, plus saines en consommation et en durée de vie, et d'une exploitation plus efficace. De nouveaux scénarios de lumières sont à recréer dans et hors de la cité. La lumière doit être utilisée avec plus de finesse, à la manière d'un aquarelliste qui dessine son décor autour de la lumière... On n'a toujours pas égalé la magie hypnotique de la flamme de bougie. Le luminaire de demain ira dans ce sens, une lumière plus sacrée et porteuse d'émotion.*

Lighting is in full change, in particular because of the ecological stakes. The future stands in new light sources, sounder and more efficient from a consumption, lifetime and usage point of view. New scenarios of lights must be created, in and out of the city. Use of light must be more delicate, like a water colours painter drawing his decoration around the light... Never yet was equalized the hypnotic magic of a candle flame. Lighting fixture of tomorrow will tend to it, a sacred light, a vector for emotion.

Das Leuchtenangebot ist in voller Veränderung insbesondere wegen der ökologischen Einsätze. Die Zukunft geht durch neue Lichtquellen, die in Verbrauch und in Lebensdauer gesündere sind, und eines wirksameren Betriebes anbieten. Neue Lichtszenarien sind in und außerhalb der Stadt wieder herzustellen. Das Licht muss mit mehr Feinheit auf die Art eines Aquarelliste benutzt werden, das seinen Dekor um das Licht zeichnet... Man hat die hypnotische Magie der Kerzenflamme noch nicht gleichgemacht. Die Beleuchtung von morgen wird in diesen Sinn, ein heiliges Licht gehen, das für Aufregung sorgt.

## CV



*L'œuvre de Bruno Houssin se caractérise par la création d'objets qui durent. Sa conception du luminaire, directement liée à la consommation d'énergie, l'a incité à orienter son travail en fonction des nouvelles contraintes environnementales. « J'aime dessiner des objets pérennes, ou pour le moins en optimiser la fin de vie, en privilégiant les réalisations mono-matière. »*

*Ses créations se caractérisent par des formes douces et épurées qui cherchent avant tout à stimuler l'émotion, comme c'est le cas par exemple avec KAO, arborescence lumineuse spectaculaire inspirée des éléments graphique de la nature.*

*Exigeant quant à la qualité du dialogue créateur/fabricant, il estime qu'il incombe au designer de s'adapter à la plupart des méthodes. Curieux des nouveaux procédés de fabrication, il n'hésite pas à collaborer autant avec de grands éditeurs (Artemide, Hardy, Soca, Ligne Roset, etc) qu'avec des artisans sur des projets plus expérimentaux (Eco Design Bois bourgogne, etc).*

*The work of Bruno Houssin is characterized by the creation of long lasting objects. His approach to lighting, directly related to energy consumption, led him to new concepts according to the new environmental constraints. "I like to draw perennial objects, or at least to optimize their life-end, by privileging mono-material designs." His creations are characterized by soft and pure shapes aiming at stimulating emotion, as is the case with KAO, spectacular lighting structure inspired from graphic elements of trees and nature. Demanding as for the dialogue quality between designer and manufacturer, he estimates that it is up to the designer to adapt himself to most of the methods. Curious for new manufacturing processes, he does not hesitate to collaborate with reknown distributors (Artemide, Hardy, Soca, Ligne Roset, etc) as well as with craftsmen for more experimental projects (Eco Design Wood Burgundy, etc).*

*Das Werk von Bruno Houssin charakterisiert sich durch die Gegenstandsschaffung, die dauern.*

*Seine Konzeption der Beleuchtung, die direkt mit dem Energieverbrauch zusammenhängt, hat es angespornt, ihre Arbeit gemäß den neuen Umweltzwängen zu richten.*

*„Ich mag dauerhafte Gegenstände oder mindestens mit einem optimierten Lebensende zeichnen, indem ich die mono-Material Schaffungen bevorzuge.“ Seine Schaffung charakterisiert sich durch zarte und gereinigte Formen, die vor allem versuchen, die Aufregung zu stimulieren, wie es der Fall zum Beispiel mit KAO ist, spektakuläres Leuchtensystem, das grafische von der Elemente der Natur geleitet. Er ist besonders streng, was die Qualität des kreativen/Hersteller Dialogs betrifft, und glaubt, dass es dem Designer obliegt, sich an die Mehrzahl der Methoden*

anzupassen. Merkwürdig von den neuen Herstellungsverfahren, zögert er nicht sowohl mit großen Verteiler (Artemide, Hardy, Soca, Ligne Roset, etc) als auch mit Handwerkern (über experimentellere Projekte wie z.B. Eco Design Bois Bourgogne) zusammenzuarbeiten.

## PORTFOLIO

### PRODUCTS

#### 2009

Sesta :

Chauffeuse avec coque thermo comprimée

[Chauffeuse with thermo compressed hull](#)

Chauffeuse mit gepresstes thermo Rumpf

#### 2008

Artemide :

KAO structures lumineuses pour montage en applique ou plafonnier

[KAO lighting system for wall and ceiling mounting](#)

KAO Beleuchtungssystem für Decken- und Wandmontage

Hardy Inside :

KARNA'K cuisine d'extérieur

[KARNA'K kitchen for outdoor](#)

KARNA'K Küche für Aussenräume

Eco Design Bois bourgogne :

Collection PIZ

[PIZ Collection](#)

PIZ Programm

#### 2007

Artemide :

KAO structures lumineuses pour montage en suspension

[KAO suspended lighting system](#)

KAO Pendelbeleuchtungssystem

Eco design Bois bourgogne :

ELYS table / ELVIRE Chaise / LUXEN vitrine

[ELYS table / ELVIRE chair / LUXEN glass case](#)

ELYS Tisch / ELVIRE Stuhl / LUXEN Glasschrank

#### 2006

Hardy Inside :

Luminaire à LEDs

[Lighting fixture using LEDs](#)

Beleuchtungssystem mit LED

#### 2005

Artemide :

HILINE système d'éclairage multi-sources

[HILINE multi-lamp lighting system](#)

HILINE Beleuchtungssystem

## 2004

Soca :

HIC tabouret de bar

[HIC bar stool](#)

HIC Barhocker

Soca :

TID'JOU fauteuil lumineux sans fil

[TID'JOU wireless lighting chair](#)

TID'JOU drahtloser leuchtender Sitz

## 2003

Soca :

TID'JOU fauteuil

[TID'JOU chair](#)

TID'JOU Sitz

Artemide :

MIX système d'éclairage multi-sources

[MIX multi-lamp lighting system](#)

MIX Beleuchtungssystem

## 2002

Ligne Roset :

Lampe à huile (Zebulon Design) / YOLE ET ATALANTE porte-encens.

[Oil-lamp \(Zebulon Design\) / YOLE ET ATALANTE incense-holder](#)

Ölleuchte (Zebulon Design) / YOLE ET ATALANTE Weihrauchträger

Groupe Carte Bleue :

Carte de paiement reformatée.

[Payment card](#)

Kreditkarte

## 2001

Adam :

Accessoires de bureaux

[Desk accessories](#)

Bürozubehör

Ligne Roset :

Cendrier

[Ashtray](#)

Aschenbecher

## 2000

Artemide :

MINI FLAP système d'éclairage

[MINI FLAP lighting system](#)

MINI FLAP Beleuchtungssystem



## ARCHITECTURE

Villa (Cannes, France)

Maisons en bois / timber houses / Häuser aus Holz (Guyane Française)

Loft apartment (Paris, Joinville-Le-pont, France)

Showroom (Artemide France)

Bureaux / Offices / Büroräume (Artemide France)

Boutique de luxe / Luxury shop / Luxusgeschäft (Thailand)

## ARCHITECTURE EPHEMERE

Scénographie VIA au Salon du Meuble

Scénographie de l'exposition « Travaux d'élèves » au VIA.

Scénographie « Un siècle de luminaires »

Stands d'exposition / Exhibition booths / Ausstellungsstände (Megalit)

## TRANSPORT

En développement : véhicule sans permis électrique et solaire (en développement).

[Under development: an electrical and solar-energy car \(does not require any driving licence\)](#)

Unter Entwicklung: elektrisches und Sonnenenergie- Fahrzeug (Führerschein nicht gefordert).